

???? C?594/10

T.G. van Laarhoven

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ???? ?????, ????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ?? — ?????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? —
???????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ??, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ????? — ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????“

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ?????? ????????? —
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??????? — ?????????
???????? — ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? — ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?????????, ?????? ? ?? ?????? ?????? — ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????? ??????????????

(????? 6, ?????????? 2, ?????? ???????, ?????? ?) ? ?????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ???????????
77/388 ?? ??????)

????? 6, ?????????? 2, ?????? ???????, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388 ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?????????, ?????????? ? ??????????? 95/7, ??? ?????? ? ?????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ??
????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????
????????, ?????? ???-????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ?? ?????? ??????, ??
????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

(??. ?????? 38 ? ??????????????)

????????? ?? ?????? (?????? ???????)

16 ????????? 2012 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ??????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? —
????????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ????? — ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????“

?? ???? C?594/10

? ?????????? ?????????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ????? 267 ???? ?? Hoge Raad
der Nederlanden (???????????????) ? ??? ?? 29 ?????????? 2010 ?., ?????????? ? ?????? ?? 17
?????????? 2010 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

T. G. van Laarhoven

?????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (?????? ??????),

????????? ?? ?? : ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ??????, ??? J. Malenovský, ??? R. Silva de
Lapuerta (????????????), ??? E. Juhász ? ??? D. Šváby, ?????,

????????????? ?????????? : ??? J. Kokott,

?????????: ??? M. Ferreira, ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ??????????? ????? ?? ?????????????????? ? ? ??????????? ??????????? ?? 10
????????? 2011 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? ??? Van Laarhoven,

— ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? M. Bulterman, ?
????????????? ?? ?????????????????,

— ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? C. Murrell, ? ?????????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??? L. Lozano Palacios ? ??? W. Roels, ? ?????????????? ??
????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ???????????
????????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?.,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??? 17, ?????????? 6 ??
????? ??????????? 77/388/E?? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? — ????

???????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??????????: ?????? ????????? ?????? (O? L 145, ??p. 1),
????????? ? ?????????? 95/7/E? ?? ?????? ?? 10 ????? 1995 ?????? (O? L 102, ??p. 18,
????????? ??-???????? „????? ??????????“).

2 ????????????? ? ?????????? ? ????????? ?? ????? ?????? ??? Van Laarhoven ?
Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????) ?? ?????? ? ?????? ??????
????????????? ?????????? (????????? ??-???????? „????“), ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????
????????????????.

???????? ??????

?????? ?? ??????

3 ?????????? ????? 2 ?? ?????? ??????????? „[?] [???] ?? ?????? [...] ?????????????? ?? ?????? ??
???????, ??????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????,
????????????? ? ?????? ?? ??????????“ [????????????? ??????]

4 ????? 6, ????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????
????????????? ?????????? ?? ?????? „????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????,
??? ??-????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ??????????
?? ?????? ?????? [???] ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????“ [????????????? ??????]

5 ?????????? ????? 11, A, ????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? —
„???? ?????????????, ?????????? ? ????? 6, ????????? 2 [—] ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????“ [????????????? ??????]

6 ????? 17 ?? ?????????????? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ????? 28? ?? ??????,
??????:

„1. ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?????? ??????????.

2. ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
???????, ?????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

?) ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? [???] ?? ?????? ?? ??????, ??????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????;

[...]

6. ? ?????? ?? ??-????? ?? 4 ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? [???]. ?? ?? ??????????
? ?????????? ?????? ?????????????? ?? [???] ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?????
????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????.

?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????? ?? ?????????????? ?????????????.

[...]“. [????????????????? ?????????]

7 ???? 20, ????????? 1 ? 2 ?? ????? ?????????? ??????????;

„1. ????????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??, ?????????? ?
????????? ??????, ?????? ? ??????????;

?) ????????????? ??? ? ??-????? ?? ??-????? ?? ??????, ?? ?????
????????????????????? ??? ? ?????? ??????;

?) ???? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ????? ?????????? ? ??????????, ???
?????? ? ?????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????????, ? ? ?????????? ?????????? ? ?????????-
????????? ??? ?????????? ?? ???; ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?
????????????? ??????? ??? ? ?????????? ?????????? ???????, ?????? ? ??? ??????????????, ??????????
??? ?????? ?? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ? ??? ?????? ??
????????? ? ?????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ? ??? 5, ?????????? 6. ?????????? ??????
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????, ?? ?????? ? ? ?????????? ?????????? ??? ?
????????????? ?????????? ?????????, ?????? ? ??? ?????? ?? ??????????.

2. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????,
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????. ?????????? ??????????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????. ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????
?????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

[...]“. [????????????? ??????]

????????????????? ??????????????????

8 ???? 2 ?? ?????? ?? 1968 ?????? ?? ?????? ?????? ???????? (Wet op de omzetbelasting
1968, ?????? ??-??????? „??????? ?? ??“) ??????;

„???????, ? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?
??????, ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ? ?????? ??
????????????????? ?? ??? ??????, ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????
????????????? ?? ?????? ? ??????.“

9 ???? 15 ?? ?????? ?? ?? ??????;

„1. ????????????? ? ????? 2 ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?:

a) ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????
????????????????? ?? ???????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ??????????????;

[...]

6. ????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????, ??????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ???, ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? [...]. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?? ?????? ????. ?? ?????? ? ??? ??? ? ? ?????????, ?? ?????????????? ?? ??????,
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ? ?????? ??????.

[...]"

10 ???? 15, ????????? 1 ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????
 ?? 1968 ?. (Uitvoeringsbeschikking omzetbelasting 1968, ?????????? ??-????????? „????????????? ??
 ????????????? ?? ???“), ??????? ? ?????????????? ?? ????? 15, ?????????? 6 ?? ?????????????? ??????,
 ??????:

„???????, ? ??? ?? ??? ?? ?????????????, ???????????? ? ?????????????, ??
 ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ????????? ? ?? ???, ????????? ?? ?????? ??
 ?????????? ?? ?????????????? (?????????? ?? ????? ?????), ??-???? ?? ???????, ?????
 ?? ??????????? ????????? ?? ????????? ?? ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????????????
 ??? ????? ?? ??????????? ?? ????? ????? ?? ????? ????????? ????? ?? 12 % ?? ??????????
 ?? ?????????, ????? ? ????? ?? ????? ????? ????????? ?? ?????????? ??? ?????????,
 ?? ?? ????? ?? ?? ????? ?????????? ????????? ? ????????? ? ?????????? ????? ??
 ??????????????. ? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ????????? ?? ????? ?????
 ?? ????????? ?? ????? ?? ?????????? ????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
 ?????????? ?? ?????????????? ????????? ?????? ? ?????????????, ????? ?? ????????? ??
 ????????? ? ?????? ????? ????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
 ?????????????? ?? ????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??
 ?????????? ??????“

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ?????????????????? ????????

11 ?-? Van Laarhoven ? ?????????? ?? ??????? ????????, ????? ? ?????????? ??????????.
 ???? 2006 ?. ? ????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ????????? ???
 ???????????. ??? Van Laarhoven ?? ????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
 ????????, ????? ? ?? ?????? ??????

12 ???? ?????????? ?????? ??? Van Laarhoven ???????? ? ???? ?????????? ?????????? ???
500 ?? ?? ?????? ??????. ? ?????????????? ?? ?? ??? ?? ???????? ?? 1 ?????????? ?? 31 ??????????
2006 ?. ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ???? 15 ?? ?????????????? ?? ???????????
?? ??? ??? ?????????? ? ?????? ????? ?? 538 EUR.

13 ?-? Van Laarhoven ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????
 ?? ?????????????? ???. ??? ???? ? ??????? ?? ??????????? ?????????? ??????? ?? ?
 ???????????, ??? Van Laarhoven ??????? ??????????? ??????? ?? ??????? ??? ????
 Rechtbank te Breda. ? ??????? ?? 3 ???? 2008 ?. Rechtbank te Breda ????????? ??????? ????
 ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ????????????? ?????? ?????
 ??????? ????? Hoge Raad der Nederlanden.

14 ???? ?? ????????? ?? ???? 17, ????????? 6 ?? ?????? ??????????, Hoge Raad der
Nederlanden ?????, ?? ????????? ????????????? ? ?????? ????????? ??????, ?????? ?????????????
???????????????? ?? ??? ? ?????????, ?????? ????????????????????? ????????? ????????? ??????
?????????????? ?????? ????????? ?? ??????? ????????????????? ?????????, ??? ? ?????? ???????, ?????? ??
???????? ? ????? 15, ????????? 6 ?? ?????? ?? ??? ?? ?????? ? ????? 15, ????????? 1 ??
???????????? ?? ??????????? ?? ???, ??????????, ?? ??????????????? ?? ????????????????? ?? ??????
?????????? ??????????? ?? ???-?????? ?? ??????????? ??? ?????? ?? ??????????????? ??????????? ??
?????????? ??? ?? ??????? ?? ????????????????????? ?????????, ??? ??? ????????????????????? ??????????
????? ????????? ??????????????? ??? ?????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?????? ??????. ?????????????
????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ????????? ?? ??? ????????????????? ??????? ??
????????????, ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ??
???????????? ? ?????? ?? ????????????????????? ?????????, ??? ?????? ????????????? ??????? ?? ?????

????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?????????? ??????????.

15 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ????? ?????????????? ? ????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ????. ?? ????? ?????????, ?????????????? ??-???? ?????????? ?????????? ? ??????????
?????????????????, ? ?? ????? — ?????????? ?? ?????????????????, ??????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????, ? ??????????. ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? — ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????, — ? ?????????????????? ? ?? ?????????? ??
???, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????.

16 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????
????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????:

„1) ??????? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ??????? ? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? (??? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????????????)
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ???????, ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???????,
????????????? ?? ??????????????????, ? ?????????? ??????? ? ??????????????, ?? ?????????? ? ??????????????
?? ?????? ??????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ??????????
?????????????????

2) ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????,
??? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?, ?????????????? ?????? ??????? ??????? ?????????????
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????
????????????????? ??? ?????????????????????“.

?? ?????????????????????? ??????????

????????????????????? ??????????

17 ??????? ?? ?????????, ?? ?????????, ???? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????,
?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 17, ?????????? 6 ?? ?????? ?????????????.

18 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ???
????? ?????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ? ??????????
?????????????????, ? ??????? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???,
????????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????????? ?? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?
????????????????? ?? ??????? ?????????????????, ?? ?????????? ? ?? ?????? ??????.

19 ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ?
????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????????????? ? ?????
17, ?????????? 6 ?? ?????? ?????????????.

20 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ??????? ??
?????? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?????????????? ??????? ??

??????? ? ??? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??? ? ???? ??????????, ?????? ???????
?????? ?????????????, ?????????? ? ????????? 6, ????? ?????? ?? ????? ??? (?. ???????
?? 14 ??? 2001 ?. ?? ??? ???????/???????, C?345/99, Recueil, ???, I?4493, ????? 19 ?
??????? ?? 11 ????????? 2008 ?. ?? ??? Danfoss ? AstraZeneca, C?371/07, ??????, ???,
I?9549, ????? 28).

21 ?????? ????????????? ????????????? ????????????? ????????????? ?????????????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?-???????????? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ???, ?????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?
???? ?? ?????? ??????????, ??? ????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? 17,
????????? 6, ????? ??????

22 ???????????? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ??? 15, ????????? 1, ?????? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ???????
?? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????, ?? ?????????? ?????????? ? ??????, ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????. ??? ??? ???, ? ?????????????? ??
????????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????

23 ??? ??? ??? 15, ????????? 1 ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ??????
????????????? ?? ??, ?????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????? ? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ??????

24 ?????????????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????,
?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ??
?????????, ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????
?????????, ??? ? ?? ??????? ?? ?????, ? ?????? ??? ?? ??? ?? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?????????.

25 ?????????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??
???, ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????????? ??????, ??? ? ?? ?????? ?????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????, ??
????????? ?? ??, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?
????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????, ??? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ??, ?? ?? ? ? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? (?. ??????? ?? 14 ??? 2005
?. ?? ??? Charles ? Charles-Tijmens, C?434/03, Recueil, ???, I?7037, ????? 23 ? ?????????????
????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?. ?? ??? Wollny, C?72/05,
Recueil, ???, I?8297, ????? 21).

26 ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??????? ? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ??
?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? (?. ?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? Charles
? Charles-Tijmens, ????? 24 ? ?????????? ?? ??? Wollny, ????? 22).

27 ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??

33 ?? ??? ?????, ? ??? ????????? ????? ?? ?? ?????????, ????? ?????????
 ????????????? ????????? ? ????? 28 ? 29 ?? ????????????? ??, ?? ????? ????????? ????? ??
 ????? ????????? ????????? ?? ????????? ????????? ????????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ??
 ????????????? ????????? ????? ????? ????????? ?? ????????? ????? ????????? ????????? ??

?????????? ?? ??????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????
?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ????????? ??
????????????????????? ????? ?? ? ??????????? ??-????????? ? ????????? ??
??????????????????, ? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ?
?????????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????.

34 ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?????? ??
?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? 11, A, ??????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????
??, ? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????.

35 ?? ?????? ??????, ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? ??????? ?????? ?? ?? ??????? ??????????????? ?????, ???????????
?????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ? ?? ?????? ?????, ?? ??????
?????????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????, ??????? ?? ?????
??????, ?? ? ?????????????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ??, ?? ? ?? ???? (?? ?
????? ?????? ????????? ?? ??? Wollny, ????????? ??-????, ????? 35).

36 ??? ??? ??????? ??????????????? ?????????????, ?????? ????????????? ? ?????????????? ??
????????? ??????????????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????
????????????????? ? ?????????????????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?? ??, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? „????????? ??
?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????“ ?? ??????? ?? ???
11, A, ??????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????

37 ?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????,
????????????? ? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ???????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????, ?????? ?????????????? ??-????????????????? ? ?????? ?????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ? ??? ? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ???????????, ? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????
????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? (?? ??????? ?? 22
????????? 2008 ? ?? ??? Magoora, C?414/07, ??????, ??? I?10921, ????? 44 ? ?????????????
????????? ?????????).

38 ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ??? 6, ????????? 2, ?????? ??????, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?
???? 11, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ??-?????? ?????????? ?? ??????????????????????
????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????,
???? ? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
?????????, ?? ??? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??
????? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ? ??????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ??
?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????.

?? ?????????? ?????????

39 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,

????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ???, ?????????? ?? ????? ?? ???????????
???????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 6, ????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/E?? ?? ??????
?? 17 ??? 1977 ?????? ????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
??????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????
????????????? ??????????: ??????? ?????????? ???????, ?????????? ? ??????????? 95/7/E? ??
??????? ?? 10 ?????? 1995 ??????, ??? ?????? ? ????? 11, A, ????????? 1, ?????? ?) ??
??????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ??????????????
????????? ???????, ?????? ???-????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ??????
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????
? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ? ??????? ?????????? ?????? ??????
?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
????????? ??????????, ?????? ??? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ???????
?????????????????.

?????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ??????????????????.